

Instrukcja gry · Návod na hru · Návod na hru
Instrucțiuni de folosire a jocului · Spieleanleitung · Instructions



Jednorožce w chmurkach



Jednorožec Třpytivé štěstí · Jednorožec Trblietko
Unicornii dintre nori · Einhorn Glitzerglück
Unicorn Glitterluck

Copyright **HABA**[®] - Spiele Bad Rodach 2014

Jednorożce w chmurkach



Czarodziejska gra planszowa
dla 2-4 graczy w wieku 3-99 lat.

Autor: Kristin Mückel
Ilustracje: Stephanie Roehe
Czas trwania gry: ok. 10 minut



Cztery radosne jednorożce – Blask Szczęścia, Gwiazdny Pył, Magiczny Kwiat oraz Zaczarowane Serce – żyją w odległej Chmurkolandii i są najlepszymi przyjaciółmi. Wesoło galopują po miękkich jak puch chmurkach, ślizgają się na kolorowych tęczkach i beztrudnie bawią się błyszczącymi chmurkowymi kryształkami. Aż tu nagle niespodziewanie nadciąga burza! Jednorożce szybko uciekają od ciemnych chmur w kierunku słońca. Po drodze, zanim bezpiecznie ukryją się przed burzą, chcą nazbierać jak najwięcej chmurkowych kryształków. Celem gry jest ucieczka na słoneczną chmurkę i zebranie jak największej liczby chmurkowych kryształków.

Zawartość gry

1 plansza do gry, 1 różowy jednorożec Blask Szczęścia, 1 żółty jednorożec Gwiazdny Pył, 1 fioletowy jednorożec Magiczny Kwiat, 1 turkusowy jednorożec Zaczarowane serce, 60 chmurkowych kryształków, 1 różowa kostka z kryształkami, 1 niebieska kostka z chmurkami, 1 instrukcja do gry



Przygotowanie do gry

Położyć planszę do gry na środku stołu. Każdy gracz wybiera jednego jednorożca i ustawia go na dużej, niebieskiej chmurze deszczowej (= start). Niepotrzebne jednorożce należy włożyć z powrotem do pudełka. Następnie należy wyjąć cztery chmurkowe kryształki i położyć je na rysunku słonecznej chmurki (= meta). Resztę chmurkowych kryształków umieścić w banku jako zapas. Na końcu przygotować obie kostki do gry.

Rozpocznij



Docelowa

Przebieg gry

Gra przebiega zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Gracz, który jako ostatni widział tęczę rozpoczyna grę i rzuca niebieską kostką z chmurkami.

Co wskazuje kostka z chmurkami?



- **Muffinek**

Twój jednorożec potrzebuje słodkiego wzmocnienia i dlatego pozostaje w miejscu.



- **Jedna, dwie lub trzy chmurki**

Prześuń swojego jednorożca o odpowiednią liczbę chmurerek na planszy do gry. Na tej samej chmurce może stać kilka jednorożców.



Gdzie wylądował Twój jednorożec?



Na białej chmurce przylegającej do tęczy:
Twój jednorożec znajduje skrót i prześlizguje się na chmurkę na końcu tęczy.

Wskazówka: Jednorożec może skorzystać z tęczy wyłącznie, aby posunąć się naprzód. W ten sposób nie wolno się cofać!



Na różowej chmurce z kostką: Rzuć różową kostką z kryształkami. Wyjmij tyle chmurkowych kryształków z banku, ile wskazuje kostka i ułóż je przed sobą.



Na fioletowej chmurce z rysunkiem prezentu:
Weź jeden chmurkowy kryształek z banku i podaruj go dowolnemu współzawodnikowi.

Ważne: Jeśli kryształowy bank jest pusty, nie masz już możliwości zbierania ani wręczania kryształków. Teraz czekają na Ciebie jedynie kryształki na słonecznej chmurce. Spiesz się, aby dotrzeć tam przed wszystkimi!

Następnie kolejny gracz w kolejce rzuca niebieską kostką z chmurkami.

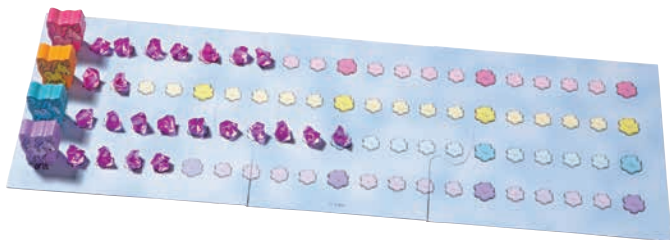


Zakończenie gry

Gra dobiega końca, gdy jeden z graczy doprowadzi swojego jednorożca na słoneczną chmurkę lub za nią. Gracz ten w nagrodę dostaje cztery kryształki znajdujące się na miecie. Teraz wszyscy gracze liczą swoje chmurkowe kryształki.

Jeśli jeszcze nie umiecie liczyć, odwróćcie planszę gry. Postawcie wasze jednorożce na odpowiednich rysunkach, a kryształki ułóżcie na małych chmurkach za nimi.

Wygrywa gracz z największą liczbą kryształków, czyli z najdłuższym rzędem. W przypadku remisu w grze może być więcej niż jeden zwycięzca.



Wskazówka:

Gra będzie łatwiejsza, jeśli nie będziecie używać różowej kostki z kryształkami. Jeśli podczas gry Twój jednorożec wyląduje na różowej chmurce, od razu otrzymujesz jeden chmurkowy kryształek z banku.

Jednorožec Třpytivé štěstí

Kouzelná desková hra se dvěma kostkami
pro 2–4 hráče ve věku od 3 do 99 let.

Autorka: Kristin Mückel
Ilustrace: Stephanie Roehe
Doba trvání hry: cca 10 minut



ČESKY

Čtyři jednorožci, Třpytivé štěstí, Hvězdný prach, Čarovná květinka a Kouzelné srdíčko, žijí v daleké Obláčkové zemi a jsou nejlepší kamarádi. Rozpustile cválají po měkoučkých vatových obláčcích, sjíždějí po pestrobarevné duze nebo si hrají s blýskavými obláčkovými krystaly. Když tu najednou přijde bouře! Jednorožci rychle letí pryč před tmavými mraky směrem ke slunci. Cestou ještě chtějí vzít s sebou do bezpečí co nejvíce obláčkových krystalů a uchránit je před hromy a blesky. Cílem hry je doběhnout k oblaku se sluncem a nasbírat co nejvíce obláčkových krystalů.

Obsah hry

1 herní plán, 1 růžový jednorožec Třpytivé štěstí, 1 žlutý jednorožec Hvězdný prach, 1 fialový jednorožec Čarovná květinka, 1 tyrkysový jednorožec Kouzelné srdíčko, 60 obláčkových krystalů, 1 růžová krystalová hrací kostka, 1 modrá obláčková hrací kostka, 1 návod ke hře

Příprava hry

Rozložte herní plán doprostřed stolu. Každý si vybere jednoho jednorožce a postaví ho na velký modrý dešťový mrak (= start). Přebyteční jednorožci se vrátí zpět do krabičky. Vezměte čtyři obláčkové krystaly a položte je na obrázek oblaku se sluncem (= cíl). Zbývající obláčkové krystaly si připravte jako zásobu a přichystejte také obě hrací kostky.

ČESKY

Začít



Cílová

Průběh hry

Hráči hrají jeden po druhém po směru hodinových ručiček. Začíná ten, kdo naposledy viděl duhu, a hází modrou obláčkovou hrací kostkou.

Co ukazuje obláčková hrací kostka?



- **Muffin**
Tvůj jednorožec potřebuje sladké posílení a zůstává stát.



- **Jeden, dva nebo tři obláčky**

Táhni svým jednorožcem dále o tolik obláčků na herním plánu, kolik ukazuje hrací kostka. Na jednom obláčku může stát několik jednorožců najednou.

Kam jsi došel?



Na bílý obláček, ke kterému vede duha:
Tvůj jednorožec půjde zkratkou a sjede až na obláček na konci duhy.

Pozor: Jednorožci používají duhu jen k posunutí směrem dopředu. Nemohou po ní běhat zpět!



Na růžový obláček s kostkou:
Hod' růžovou krystalovou hrací kostkou. Ze zásoby si vezmi tolik obláčkových krystalů, kolik ukazuje hrací kostka, a polož si je před sebe.



Na fialový obláček s dárkem:
Vezmi si obláčkový krystal ze zásoby a daruj ho libovolnému spoluhráči.

Důležité: Pokud už v zásobě nejsou krystaly, nemůžeš žádný dostat ani darovat. Pak už jsou k dispozici jen krystaly na oblaku se sluncem. Pospěš si, aby ses k nim dostal jako první!

Dále je na řadě další hráč a hází modrou obláčkovou hrací kostkou.



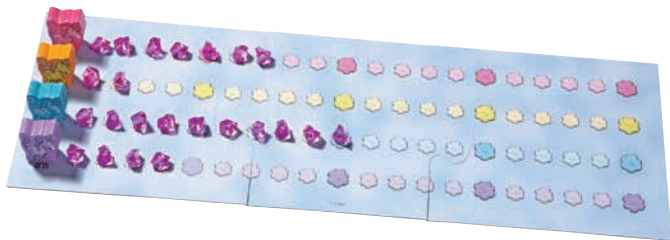
Konec hry

Hra končí, když některý z hráčů dorazí se svým jednorožcem na oblak se sluncem. Jako odměnu obdrží čtyři krystaly, které zde leží. Nyní si všichni hráči spočítají své obláčkové krystaly.

Pokud je ještě neumíte spočítat, otočte herní plán. Postavte své jednorožce na příslušné obrázky a položte k nim do řady na malé obláčky své krystaly.

Hráč, který má nejvíce obláčkových krystalů, resp. nejdelší řadu, vyhrává. Pokud má více hráčů stejný počet krystalů, je více vítězů.

ČESKY



Tip:

Hra se zjednoduší, když budete hrát bez růžové krystalové hrací kostky. Pokud jednorožec v průběhu hry dojde na růžový obláček s kostkou, ihned dostane jeden obláčkový krystal ze zásoby.

Jednorožec Trblietko

Nádherná hra s kockami
pre 2 až 4 hráčov od 3 do 99 rokov.



Autorka: Kristin Mückel
Ilustrácie: Stephanie Roehe
Trvanie hry: cca. 10 minút

Štyri jednorožce, Trblietko, Hviezdny prach, Zázračnica a Čarovné srdce, žijú v ďalekej zemi v oblakoch a sú najlepšie kamaráti. Veselo cválajú po mäkkých obláčikoch, šmýkajú sa dole pestrou dúhou alebo sa hrajú s jagajúcimi sa obláčikovými kryštálmi. Zrazu sa však blíži búrka. Jednorožce rýchlo utekajú k slnku, preč od tmavých oblakov. Cestou chcú pred búrkou zachrániť čo najviac obláčikových kryštálov. Cieľom hry je dostať sa k slnku a pozbierať čo najviac kryštálov.

Obsah hry

1 hrací plán, 1 ružový jednorožec Trblietko, 1 žltý jednorožec Hviezdny prach, 1 fialový jednorožec Zázračnica, 1 tyrkysový jednorožec Čarovné srdce, 60 obláčikových kryštálov, 1 modrá obláčiková kocka, 1 návod na hru

Príprava hry

Položte hrací plán na stôl. Každý hráč si vyberie jedného jednorožca a umiestni ho na veľký modrý dažďový oblak (= štart). Zvyšné jednorožce dajte naspäť do škatule. Zoberte štyri obláčikové kryštály a dajte ich na príslušný obrázok obláčika so slniečkom (= cieľ). Zvyšné obláčikové kryštály si ponechajte v zásobe a prichystajte si obidve kocky.

SLOVENSKY



Priebeh hry

Hráte jeden za druhým v smere hodinových ručičiek. Ten, kto videl dúhu ako posledný, začína a hádže modrou obláčikovou kockou.

Čo ukazuje obláčiková kocka?



- **Koláčik**

Jednorožec potrebuje sladké posilnenie a zostáva stáť.



- **Jeden obláčik, dva alebo tri obláčiky**

Jednorožec sa posunie vpred o daný počet obláčikov.
Na jednom obláčiku môžu stať viaceré jednorožce.

Kde si?



Na bielom obláčiku, vedľa ktorého je dúha:
Tvoj jednorožec ide skratkou a zošmykne sa až na obláčik na konci dúhy.

Upozornenie: Jednorožce používajú dúhu len na pohyb smerom dopredu. Nesmiete ju použiť na návrat späť.



Na ružovom obláčiku s kockou:
Hod' ružovou kryštálovou kockou. Zober si zo zásob toľko obláčikových kryštálov, koľko je zobrazených na kocke, a ulož si ich pred seba.



Na fialovom obláčiku s darčekom:
Zober si zo zásob jeden obláčikový kryštál a daruj ho ľubovoľnému spoluhráčovi.

Dôležité: Ak už nie sú žiadne zásoby kryštálov, žiadny nedostaneš ani nemôžeš žiadny darovať. Teraz sú kryštály už len na slnečnom obláčiku. Ponáhľaj sa, aby si sa tam dostal ako prvý!

Na rade je ďalší hráč a hádže modrou obláčikovou kockou.



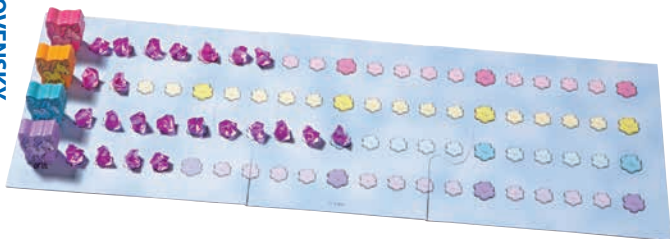
Koniec hry

Hra sa skončí, keď sa hráč dostane so svojím jednorožcom na slnečný obláčik alebo ho prejde. Za odmenu dostane štyri kryštály, ktoré sú na slnečnom obláčiku. Teraz všetci hráči spočítajú svoje obláčikové kryštály.

Ak ešte neviete dobre počítať, otočte hrací plán. Postavte svoje jednorožce na príslušné obrázky a položte do radu svoje kryštály na malé obláčiky.

Hráč s najväčším počtom obláčikových kryštálov, resp. s najdlhším radom vyhráva. Ak majú viacerí hráči rovnaký počet kryštálov, vyhrávajú všetci títo hráči.

SLOVENSKY



Tip:

Hra bude jednoduchšia, ak budete hrať bez ružovej kryštálovej kocky. Ak sa jednorožec dostane s kockou v priebehu hry na ružový obláčik, dostane hráč zo zásob hneď jeden obláčikový kryštál.

Unicornii dintre nori

Un fermecător joc cu zaruri
pentru 2-4 persoane de 3-99 ani.



Autor: Kristin Mückel
Ilustrații: Stephanie Roehe
Durată de joc: cca. 10 minute

Cei patru unicorni - Fericire Pură, Praf de Stele, Floare Magică și Inimă de Zână - trăiesc în îndepărtata Țară a Norilor și sunt cei mai buni prieteni. Ei galopează jucăuși printre norișorii moi de bumbac, alunecă în jos pe curcubeiele multicolore sau se joacă cu cristalele strălucitoare ale norilor. Din senin începe o furtună! Unicornii zboară rapid de lângă norii întunecați, în direcția soarelui. Pe drum, ei vor să recupereze cât mai multe cristale de nori, pentru a le feri de furtună. Scopul jocului este de a ajunge la norișorul solar, recuperând cât mai multe cristale.

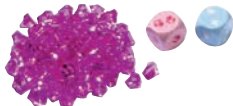
Conținut

1 plan de joc, 1 unicorn roz Fericire Pură, 1 unicorn galben Praf de Stele, 1 unicorn lila Floare Magică, 1 unicorn turcoaz Inimă de Zână, 60 cristale de nori, 1 zar din cristal roz, 1 zar bleu, 1 instrucțiuni de joc

Pregătirea de joc

Puneți planul jocului în mijlocul mesei. Fiecare jucător alege un unicorn și îl plasează pe norul mare și albastru de ploaie (=la start). Unicornii rămași stau în cutie. Luați patru cristale de nori și așezați-le pe imaginile corespunzătoare ale norișorilor solari (= obiectivul). Păstrați cristalele rămase ca rezervă și pregătiți cele două zaruri.

Inceput



Target

ROMÂNĂ

Derularea jocului

Vă deplasați în sensul acelor de ceasornic. Cine a văzut ultimul un curcubeu începe jocul și aruncă cu zarul bleu.

Ce indică zarul bleu?



- **O brișă**

Unicornul tău vrea să mănânce ceva dulce și rămâne acolo unde este.



- **Unul, doi sau trei nori**

Deplasează-ți unicornul cu numărul corespunzător de căsuțe pe tabela de joc. Pot exista mai mulți unicorni pe același norișor.

Unde ai aterizat?



Pe un nor alb învecinat cu un curcubeu:
Unicornul tău o ia pe scurtătură și alunecă pe curcubeu până aterizează pe norișorul de la capătul acestuia.

Indiciu: Unicornii au nevoie de curcubeu numai pentru a merge înainte. Niciodată nu le folosesc pentru a merge înapoi!



Pe un nor roz cu un zar:
Aruncă cu zarul din cristal roz. Ia din rezervă exact atâtea cristale câte indică zarul și pune-le în fața ta.



Pe un nor lila cu un cadou:
Ia un cristal din rezervă și dăruiește-l unui jucător, după plac.

Important: Dacă rezerva e goală, atunci nu mai poți primi și nici dăruia cristale. Acum sunt disponibile doar cristalele de pe norișorul solar. Grăbește-te, ca să ajungi primul acolo!

Apoi este rândul următorului jucător să arunce cu zarul bleu.

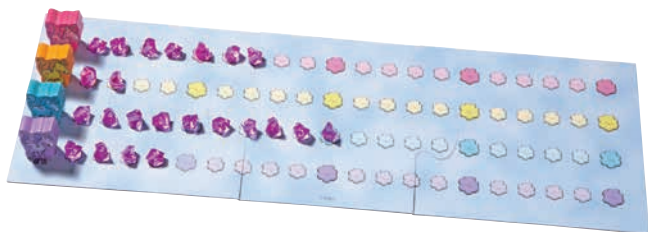


Finalul jocului

Jocul se încheie când unicornul unui jucător a ajuns sau a depășit norișorul solar. Drept răsplată, acesta va primi cele patru cristale așezate acolo. Acum fiecare jucător își numără cristalele de nori obținute.

Dacă nu știți să numărați până acolo, atunci întoarceți planul de joc pe verso. Plasați-vă unicornii pe imaginile aferente și cristalele, în șir, pe norișorii din spate unicornilor.

Câștigă jucătorul cu cel mai mare număr de cristale, respectiv cu cel mai lung șir, pe un loc putând exista mai mulți câștigători.



ROMÂNĂ

Pont:

Jocul este mai simplu dacă nu folosiți zarul din cristal roz. Dacă, în timpul jocului, un unicorn aterizează pe un norișor roz cu zar, acel jucător primește pe loc un cristal de nor din rezervă.

Einhorn Glitzerglück

Der Wolkenschatz



Ein zauberhaftes Würfel-Laufspiel
für 2 - 4 Spieler von 3 - 99 Jahren.



Autorin: Kristin Mückel
Illustration: Stephanie Roehe
Spieldauer: ca. 10 Minuten

Die vier Einhörner Glitzerglück, Sternenstaub, Wunderblume und Zauberwirbel leben im weit entfernten Wolkenland und sind die besten Freunde. Ausgelassen galoppieren sie über die weichen Wattewölkchen, rutschen die bunten Regenbogen hinunter oder spielen mit den funkelnden Wolkenkristallen. Da zieht plötzlich ein Gewitter auf! Schnell fliehen die Einhörner vor den dunklen Wolken in Richtung Sonne. Auf dem Weg dorthin wollen sie noch so viele Wolkenkristalle wie möglich vor dem Unwetter in Sicherheit bringen. Ziel des Spiels ist es, zur Sonnenwolke zu laufen und die meisten Wolkenkristalle einzusammeln.

Spielinhalt

1 Spielplan, 1 pinkfarbenes Einhorn Glitzerglück,
1 gelbes Einhorn Sternenstaub, 1 lilafarbenes Einhorn Wunderblume,
1 türkisfarbenes Einhorn Zauberherz, 60 Wolkenkristalle,
1 rosafarbener Kristallwürfel, 1 blauer Wolkenwürfel,
1 Spielanleitung



Spielvorbereitung

Legt den Spielplan in die Tischmitte. Jeder sucht sich ein Einhorn aus und stellt es auf die große blaue Regenwolke (= Start).

Überzählige Einhörner kommen in die Schachtel zurück.

Nehmt vier Wolkenkristalle und legt sie auf die entsprechenden Abbildungen der Sonnenwolke (= Ziel). Haltet die restlichen Wolkenkristalle als Vorrat und die beiden Würfel bereit.



Spielablauf

Ihr spielt reihum im Uhrzeigersinn. Wer zuletzt einen Regenbogen gesehen hat, beginnt und würfelt mit dem blauen Wolkenwürfel.

Was zeigt der Wolkenwürfel?



- **Einen Muffin**

Dein Einhorn braucht eine süße Stärkung und bleibt stehen.



• Ein, zwei oder drei Wolken

Ziehe dein Einhorn entsprechend viele Wolken auf dem Spielplan vor. Es dürfen auch mehrere Einhörner auf der gleichen Wolke stehen.

Wo bist du gelandet?



Auf einer weißen Wolke, an die ein Regenbogen grenzt: Dein Einhorn nimmt eine Abkürzung und rutscht bis zur Wolke am Ende des Regenbogens.

Hinweis: Die Einhörner benutzen die Regenbogen nur, um vorwärts zu kommen. Sie dürfen darauf nicht zurücklaufen!



Auf einer rosafarbenen Wolke mit einem Würfel: Würfle mit dem rosafarbenen Kristallwürfel. Nimm dir genau so viele Wolkenkristalle aus dem Vorrat, wie der Würfel zeigt und lege sie vor dich.



Auf einer lilafarbenen Wolke mit einem Geschenk: Nimm einen Wolkenkristall aus dem Vorrat und schenke ihn einem beliebigen Mitspieler.

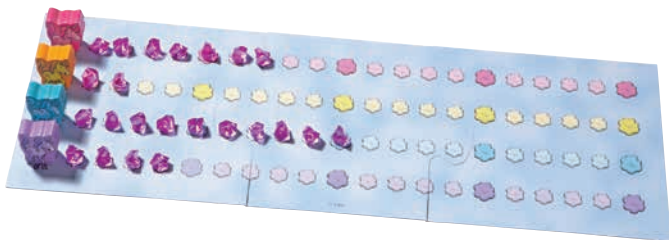
Wichtig: Ist der Kristallvorrat leer, kannst du auch keinen mehr bekommen oder verschenken. Jetzt gibt es nur noch die Kristalle auf der Sonnenwolke. Beeile dich, um als Erster dort anzukommen!

Anschließend ist der nächste Spieler an der Reihe und würfelt mit dem blauen Wolkenwürfel.



Spielende

Das Spiel endet, wenn ein Spieler mit seinem Einhorn die Sonnenwolke erreicht oder darüber hinauszieht. Zur Belohnung erhält er die vier dort liegenden Kristalle. Jetzt zählen alle Spieler ihre Wolkenkristalle. Könnt ihr noch nicht so weit zählen, dann dreht ihr den Spielplan um. Stellt eure Einhörner auf die entsprechende Abbildung und legt eure Kristalle jeweils in einer Reihe auf die kleinen Wölkchen dahinter. Der Spieler mit den meisten Wolkenkristallen bzw. der längsten Reihe gewinnt, bei Gleichstand gibt es mehrere Gewinner.



Tipp:

Das Spiel wird einfacher, wenn ihr ohne den rosafarbenen Kristallwürfel spielt. Landet ein Einhorn im Laufe des Spiels auf einer rosafarbenen Wolke mit einem Würfel, bekommt der Spieler sofort einen Wolkenkristall aus dem Vorrat.

Unicorn Glitterluck Cloud Crystals

A sparkling die competition
for 2 - 4 players ages 3 - 99.

The author: Kristin Mückel
Illustrations: Stephanie Roehe
Length of the game: approx. 10 minutes



The four unicorns Glitterluck, Stardust, Marvel Flower and Magic Swirl live in the far away Land of Clouds and are best friends. Playfully they gallop across the soft, billowing clouds, slide down the colorful rainbow or play with the sparkling cloud crystals. Suddenly a terrible thunderstorm is brewing. The unicorns quickly flee from the dark clouds, heading straight for the sun. On their way they want to pick up as many cloud crystals as possible to keep them safe from the thunderstorm. The aim of the game is to reach the sun cloud and collect the most cloud crystals.

Contents

1 game board, 1 pink unicorn Glitterluck,
1 yellow unicorn Stardust, 1 purple unicorn Marvel Flower,
1 turquoise unicorn Magic Heart, 60 cloud crystals,
1 pink die with crystal symbols, 1 blue die with cloud
symbols, set of game instructions

Preparation of the Game

Spread the game board out in the center of the table. Each player chooses a unicorn and places it on the big blue rain cloud (start). Return the remaining unicorns to the game box. Take four cloud crystals and place them on the corresponding icons of the sun cloud (target). Keep the remaining cloud crystals as provisions and get both dice ready to play.



How to Play

Play in a clockwise direction. Whoever has seen a rainbow most recently starts and rolls the blue "cloud" die.

What appears on the die?



- **A muffin**

Your unicorn is taking a break to eat a sweet energy booster.



• One, two, or three clouds?

Move your unicorn the corresponding number of squares on the game board.

Note: More than one unicorn can be on the same cloud.

Where did you land?



On a white cloud touching a rainbow:

Your unicorn takes a shortcut and slides onto the cloud at the end of the rainbow.

Hint: The unicorns use the rainbows only to move forward; they never use rainbows to move backwards!



On a pink cloud showing a cube:

Roll the pink crystal die. Take exactly the same number of cloud crystals from the provisions as dots are shown on the die and place them in front of you.



On a purple cloud showing a gift package:

Take one cloud crystal from the provisions and give it to any of the other player as a present.

Important: If the provisions are used up, you cannot receive any crystals nor give any away as a present. At this point only the crystals on the sun cloud are available. You must rush to reach the sun first.

Then it's the turn of the next player to roll the blue cloud die.



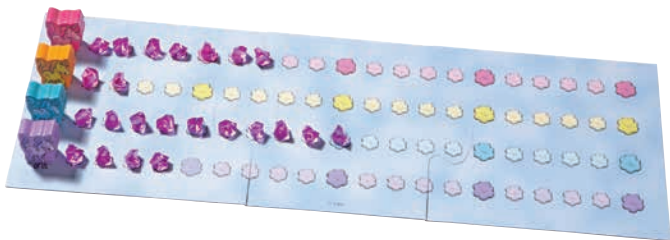
End of the Game

The game ends as soon as the unicorn of a player has reached the sun cloud or passes it. As a reward he receives the four crystals lying there. Now all players count their cloud crystals.

If you can't yet count this many, turn the game board over.

Place your unicorns on the corresponding icons and arrange your crystals on the little clouds, next to the icons, in a row.

The player with the most cloud crystals, that is the longest row, wins the game. In the case of a draw there are various winners.



Hint:

The game becomes easier if you play without the pink "crystal" die.

If in the course of the game a unicorn lands on a pink cloud showing a cube, the corresponding player immediately receives a cloud crystal from the provisions.

Liebe Kinder, liebe Eltern,

nach einer lustigen Spielerunde fehlt diesem HABA-Spiel plötzlich ein Teil des Spielmaterials und es ist nirgendwo wiederzufinden. Kein Problem! Unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie nachfragen, ob das Teil noch lieferbar ist.



Dear Children and Parents,

After a fun round, you suddenly discover that a part of this HABA game is missing and nowhere to be found. No problem! At www.haba.de/Ersatzteile you can find out whether this part is still available for delivery.

Chers enfants, chers parents,

Après une partie de jeu amusante, vous vous rendez compte qu'il manque soudain une pièce au jeu HABA et vous ne la trouvez nulle part. Pas de problème ! Vous pouvez demander via www.haba.de/Ersatzteile si la pièce est encore disponible.

Queridos niños, queridos padres:

Después de una entretenida ronda de juego se descubre repentinamente que falta una pieza del material de juego que no se puede encontrar en ninguna parte. ¡Ningún problema! En www.haba.de/Ersatzteile podrá consultar si esta pieza está disponible como repuesto.

Drogi dzieci, drodzy rodzice!

Jeśli się zdarzy, że po wesołej zabawie któryś element gry HABA się zgubi i nie będzie go można nigdzie znaleźć, to żaden problem! Na stronie www.haba.de/Ersatzteile można się dowiedzieć, czy ta część jest jeszcze dostępna.

Milé děti, milí rodiče,

po veselé partičce hry jste zjistili, že v této hře HABA najednou chybí část herního materiálu a nemůžete jej najít. Nevadí! Na stránkách www.haba.de/Ersatzteile se můžete informovat, zda je chybějící díl ještě k dostání.

Milé deti, milí rodičia,

po veselej partičke hry ste zistili, že odrazu chýba nejaká časť herného materiálu k tejto HABA hre a neviete ho nikde nájsť. Žiadny problém! Na internetovej stránke www.haba.de/Ersatzteile sa môžete informovať, či existuje možnosť dodania tohto komponentu.

Dragi otroci, dragi starši,

Po zabavnem igralnem krogu nenadoma tej HABA-igri zmanjka en kos igralnega materiala. In ga ni mogoče nikjer več najti. Noben problem! Pod www.haba.de/Ersatzteile Lahko povprašate ali je del še dobavljiv.

Dragi părinți, dragi copii,

După o rundă distractivă, din acest joc HABA lipsește dintr-o dată o piesă a materialului de joc și nu poate fi găsită nicăieri. Nicio problemă! La pagina de internet www.haba.de/Ersatzteile aveți posibilitatea să întrebați, dacă piesa mai poate fi livrată.



Mali odkrywcy

Vynálezce pro děti

Vynálezca pre deti · Inventator pentru copii

Erfinder für Kinder · Inventive Playthings for Inquisitive Minds

Niemowlę & Małe dziecko

Kojenci a malé děti

Băbătkă a malé deti

Bebeluşi şi copiii mici

Baby & Kleinkind

Infant Toys



Prezenty

Dárčky

Darčeky

Cadouri

Geschenke

Gifts



track ball

kuličková dráha

kroglični ležaj

rulment cu bile

Kugelbahn

Ball Track



Pokój dziecięcy

Dětské pokojíčky

Detské izby

Camera copilului


Kinderzimmer

Children's room




 Dzieci poznają świat poprzez zabawę.


HABA im w tym towarzyszy proponując zabawy i zabawki wzbudzające ich zaciekawienie, meble rozwijające wyobraźnię, akcesoria tworzące dobre samopoczucie, ozdoby, prezenty i wiele innych. Ponieważ mali odkrywcy potrzebują wielkich idei.

 Děti poznávají svět hrou.

HABA jim nabízí hry a hračky, které vzbuzují jejich zvědavost. Nabízíme nábytek plný fantazie, doplňky pro pohodlí, bižuterii, dárčky a mnoho dalších věcí. Protože mají vynálezci potřebují velké nápady.

 Deti spoznávají svet hrou.


HABA ich pritom sprevádza hrami a hračkami, ktoré vzbudzujú zvedavosť. Ponúkame nábytok plný fantázie, doplnky pre pohodlie, bižuteriu, darčeky a mnoho ďalších vecí. Pretože mali vynálezcovia potrebujú veľké myšlienky.

 Copiii înțeleg lumea jucându-se.

HABA îi însoțește cu jocuri și jucării care le trezesc curiozitatea, cu mobilier plin de fantazie, cu accesorii confortabile, bijuterii, cadouri și multe altele. Deoarece micii exploratori au nevoie de idei mari.

 Kinder begreifen spielend die Welt.

HABA begleitet sie dabei mit Spielen und Spielzeug, das ihre Neugier weckt, mit fantasievollen Möbeln, Accessoires zum Wohlfühlen, Schmuck, Geschenken und vielem mehr. Denn kleine Entdecker brauchen große Ideen.

 Children learn about the world through play.

HABA makes it easy for them with games and toys which arouse curiosity, with imaginative furniture, delightful accessories, jewelry, gifts and much more. HABA encourages big ideas for our diminutive explorers.



WARNING:

CHOKING HAZARD -

Small parts. Not for children under 3 years.

HABA[®]

Habermas GmbH · August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany · www.haba.de